



FRANÇAIS

Studer vend la 1'000^e S31

Avec la rectifieuse cylindrique universelle S31, Fritz Studer entre dans l'histoire et livre la 1000^e machine à Wuhan Hangda Aero Science & Technology Development en Chine.

Wuhan Hangda Aero Science & Technology Development développe des composants de haute précision pour l'industrie aéronautique sur le site de Dongxihu en Chine. L'entreprise connaît une croissance constante et a décidé d'investir dans une nouvelle rectifieuse cylindrique de précision. Après un examen détaillé et des discussions techniques approfondies, la S31 de Fritz Studer a décroché le contrat. Un événement particulier : fin 2018, Studer a livré la 1000^e S31 à Wuhan Hangda.

Fiable pour les tâches complexes

La S31 est une machine polyvalente - adaptée aux pièces de taille moyenne dans la production individuelle, en petites et grandes séries. Elle se distingue par ses dimensions compactes et est particulièrement appréciée par les sous-traitants qui ont des exigences très élevées et souvent complexes en matière de rectification cylindrique. 1'000 machines contiennent 2'500 tonnes de Granitan, une fonte minérale qui amortit les vibrations, est thermostable et inusable. Un nombre impressionnant d'histoires à succès. La première rectifieuse cylindrique S31 a quitté les halls de l'usine Studer à Steffisburg, en Suisse, au tournant du millénaire et est toujours en service aujourd'hui. Elle est située dans l'entreprise Shvabe München à Geretsried, en Allemagne. «*Nous sommes toujours très satisfaits de notre S31*», s'enthousiasme le chef du département de rectification chez Shvabe. La machine est entièrement utilisée pour la rectification cylindrique extérieure et intérieure. Les fonctions supplémentaires de rectification de forme et de filetage sont utilisées pour la fabrication de prototypes. «*Comme pour toutes les machines Studer utilisées dans notre entreprise, j'apprécie la grande précision de la S31 et le fait qu'elle peut être utilisée de manière universelle*», poursuit Tobias Traut. Cela prouve que la S31 est une machine extrêmement fiable et constante.

Cérémonie de passation des pouvoirs en Chine

Yongjun Wang, directeur général adjoint de Wuhan Hangda Aero Science & Technology Development peut être heureux. Avec la S31, il reçoit une machine de qualité supérieure qui sera rentable pour Wuhan Hangda. «*Une rectifieuse cylindrique Studer est la garantie de la plus haute qualité*», est convaincu Yongjun

Wang. Outre la rectification de haute précision de pièces d'avion, ses nombreuses fonctions telles que la rectification cylindrique extérieure et intérieure, la rectification de filets et la rectification de formes à grande vitesse lui confèrent un avantage majeur. Ainsi, Wuhan Hangda peut réaliser différentes applications de rectification sur une seule machine. «*Nous avons déjà plusieurs machines Studer dans notre usine. C'est aussi un argument de vente pour nous avec nos clients, nous gagnons leur confiance*», sait Yongjun Wang de son expérience. Il a été ravi de recevoir la 1000^e S31 dans un cadre festif.

DEUTSCH

Studer verkauft die 1'000^{ste} S31

Die Fritz Studer schreibt mit der Universal-Rundschleifmaschine S31 Geschichte und übergibt die 1'000^{ste} Maschine an Wuhan Hangda Aero Science & Technology Development in China.

Wuhan Hangda Aero Science & Technology Development entwickelt hochpräzise Komponenten für die Luftfahrtindustrie am Standort Dongxihu in China. Die Firma verzeichnet ein stetiges Wachstum und entschied sich zur Investition in eine neue Präzisions-Rundschleifmaschine. Nach eingehender Prüfung und ausführlichen technischen Diskussionen, erhielt die S31 der Fritz Studer den Zuschlag. Ein spezielles Ereignis: Studer lieferte gegen Ende 2018 die 1'000^{ste} S31 an Wuhan Hangda aus.

Die Zuverlässige für komplexe Aufgaben

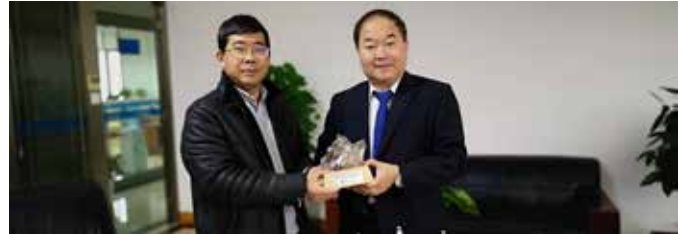
Die S31 ist eine Alleskönnerin - geeignet für mittelgrosse Werkstücke in der Einzel-, Klein- und Grossserienfertigung. Sie punktet in ihrer kompakten Grösse und ist vor allem bei Lohnfertiger beliebt, die sehr hohe und oft komplexe Anforderungen ans Rundschleifen aufweisen. In 1'000 Maschinen stecken 2'500 Tonnen Granitan, ein Mineralguss, der für ein schwingungsdämp-

fendes, thermostabiles und verschleissfreies Maschinenbett sorgt. Eine eindruckliche Zahl einer erfolgreichen Historie. Die erste Rundschleifmaschine S31 verliess um die Jahrtausendwende die Hallen des Studer Werks im schweizerischen Steffisburg und ist heute noch immer in Betrieb. Sie steht bei der Firma Shvabe München in Geretsried, Deutschland. «Wir sind noch immer sehr zufrieden mit unserer S31», schwärmt der Abteilungsleiter Schleifen bei Shvabe. Die Maschine wird in vollem Umfang zum Aussen- und Innenrundschleifen genutzt. Die Zusatzfunktionen für das Formen- und Gewindeschleifen kommen für die Fertigung von Prototypen zum Einsatz. «An der S31, wie an allen Studer Maschinen die in unserem Haus ihren Einsatz finden, schätze ich die hohe Genauigkeit und dass die Maschinen universell einsetzbar sind» führt Tobias Traut weiter aus. Er beweist damit, dass die S31 eine äusserst zuverlässige und konstante Maschine ist.

Feierliche Übergabe in China

Yongjun Wang, Deputy General Manager bei Wuhan Hangda Aero Science & Technology Development, kann sich freuen. Mit der S31 erhält er eine Maschine für Spitzenqualität, die sich für Wuhan Hangda ausbezahlen wird. «Eine Studer Rundschleifmaschine ist die Garantie für höchste Qualität», ist Yongjun Wang überzeugt. Ein grosser Vorteil bieten ihm, nebst dem hochpräzisen Schleifen von Flugzeugkomponenten, die vielen Funktionen wie das Aussen-

und Innenrundschleifen, Gewindeschleifen und Hochgeschwindigkeits-Formenschleifen. So kann die Firma Wuhan Hangda verschiedene Schleifanwendungen auf nur einer Maschine realisieren. «Wir haben bereits mehrere Studer Maschinen bei uns im Werk. Das ist für uns auch ein Verkaufsargument bei unseren Kunden, wir gewinnen damit Vertrauen», weiss Yongjun Wang aus seiner Erfahrung. Mit Freude nimmt er in feierlichem Rahmen die 1'000^{ste} S31 in Empfang.



Zhao Jianwei, Senior Sales Manager pour les machines Studer chez United Grinding China (droite), remet le cristal de roche suisse à Yongjun Wang, DGM chez Wuhan Hangda Aero Science & Technology Development.

Zhao Jianwei, Senior Sales Manager für Studer Maschinen bei United Grinding China (rechts), übergibt den Schweizer Bergkristall an Yongjun Wang, DGM bei Wuhan Hangda Aero Science & Technology Development.

Zhao Jianwei, Senior Sales Manager for Studer Machines at United Grinding China (right), hands over the Swiss Rock Crystal to Yongjun Wang, DGM of Wuhan Hangda Aero Science & Technology Development.

ENGLISH

Studer sells the 1000th S31

Fritz Studer makes history with the universal cylindrical grinding machine S31 and hands over the 1,000th machine to Wuhan Hangda Aero Science & Technology Development in China.

Wuhan Hangda Aero Science & Technology Development develops high-precision components for the aviation industry at the Dongxihu site in China. The company is experiencing steady growth and decided to invest in a new precision cylindrical grinding machine. After careful consideration and detailed technical discussions, Fritz Studer was awarded the contract for the S31. A special event: Towards the end of 2018, Studer delivered the 1000th S31 to Wuhan Hangda.

Reliable for complex tasks

The S31 is an all-rounder - suitable for medium-sized work-pieces in single, small and large series production. It scores in its compact size and is especially popular with contract manufacturers who have very high and often complex requirements for cylindrical grinding. 2'500 tons of Granitan, a mineral casting that provides a vibration-damping, thermostable and wear-free machine bed, are used in 1'000 machines. An impressive figure in a successful history.

At the turn of the millennium, the first cylindrical grinding machine S31 left the halls of Studer in Steffisburg, Switzerland, and it is still in operation today. It is installed at Shvabe Munich in Geretsried, Germany. "We are still very satisfied with our S31," says the head of the grinding department at Shvabe. The machine is in full operation for external and internal cylindrical grinding. The additional functions for form and thread grinding are used for the production of prototypes. "On the S31, as on all Studer machines that

are used in our house, I appreciate the high accuracy and that the machines are universally applicable," continues Tobias Traut. He proves that the S31 is an extremely reliable and consistent machine.

Ceremonial handover in China

Yongjun Wang, Deputy General Manager at Wuhan Hangda Aero Science & Technology Development, can be pleased. With the S31 he receives a machine with the highest precision, which will pay off for Wuhan Hangda. "A Studer cylindrical grinding machine is the guarantee for the high-est quality," Yongjun Wang is convinced. A great benefit for him, apart from the advantage to grind high-precision aircraft components, are the many features such as external and internal cylindrical grinding, thread grinding and high-speed form grinding. Thus, Wuhan Hangda can realize various grinding applications on just one machine. "We already have several Studer machines in our factory. This is also a selling point for our customers and with this we also gain their confidence," says Yongjun Wang from his experience. With obvious pleasure he takes ownership of the 1'000th S31 in a festive setting.

FRITZ STUDER AG

Thunstrasse 15

CH-3612 Steffisburg

Tel. +41 (0)33 439 11 11

www.studer.com